

蒙古人民革命簡史

喬巴山著

世界知識社

2072

蒙古人民革命簡史

喬巴山 著

世界知識社

1956年・北京

Х. ЧОЙБАЛСАН
КРАТКИЙ ОЧЕРК ИСТОРИИ
МОНГОЛЬСКОЙ НАРОДНОЙ РЕВОЛЮЦИИ

Издательство иностранной литературы
Москва, 1952

根據蘇聯外國書店出版局一九五二年俄譯本譯出

蒙古人民革命簡史

〔蒙〕喬巴山著
張惠 駒譯

*

世界知識社出版（北京東總布胡同忠厚里）
北京市書刊出版業營業許可証出字第55號
北京新華印刷廠印刷 新華書店發行

*

开本 787×1092 公厘 $\frac{7}{32}$ ·印張 $2\frac{2}{3}$ ·字數47,000

1956年6月第1版

1956年6月北京第1次印刷

印數1—10,000 定價(7)0.22元

統一書號 11003·20

俄譯本出版者的話

已故的乔巴山元帅的这部著作，是蒙古人民革命歷史的概述；这次革命的結果，蒙古人民在人民革命党的領導下推翻了封建主和外國殖民者的統治，走上了建設人民民主國家的道路。

乔巴山元帅和他的老战友——蒙古人民英雄苏赫—巴托尔一起，为爭取蒙古人民的自由和独立而奋斗，依靠苏維埃俄國的支持和援助，組織并發动人民群众起來与外國奴役者和蒙古的僧俗封建主進行斗争，終于取得了勝利。

乔巴山元帅在本書中指出，在蒙古人民革命时期，怎样鍛煉出來了蒙苏兩國人民的偉大友誼，这种友誼乃是蒙古人民共和國自由和独立的巩固保證。

謹將这本平凡的著作獻給永志不忘的
蒙古人民革命黨的創始人、人民革命的領袖、
蒙古人民英雄蘇赫—巴托爾同志，獻
給在解放蒙古勞動人民的戰鬥中犧牲的戰
士、指揮員和政治工作人員。

目 錄

俄譯本出版者的話	1
前言	5
蒙古自治时期的國內狀況	7
蒙古自治的取消	11
革命小組的產生	16
代表團前往蘇維埃俄國	22
溫琴男爵的進犯。溫琴在庫倫的統治	27
蘇赫—巴托爾組織最初几支革命軍部隊	32
蒙古人民革命黨第一次代表大會	37
臨時革命政府的成立。準備向恰克圖進攻	40
占領恰克圖	43
人民政府的第一批措施	48
溫琴男爵向恰克圖進犯	54
溫琴男爵在阿拉坦布拉克附近的潰敗	57
喬巴山和戚丁金的几次戰役	60
人民軍向庫倫進軍	63
人民政府進入庫倫	67
俘獲溫琴男爵和肅清蒙古西部的白匪	70

俄譯本出版者的話

已故的乔巴山元帅的这部著作，是蒙古人民革命歷史的概述；这次革命的結果，蒙古人民在人民革命党的領導下推翻了封建主和外國殖民者的統治，走上了建設人民民主國家的道路。

乔巴山元帅和他的老战友——蒙古人民英雄苏赫—巴托尔一起，为爭取蒙古人民的自由和独立而奋斗，依靠苏維埃俄國的支持和援助，組織并發動人民群众起來与外國奴役者和蒙古的僧俗封建主進行斗争，終于取得了勝利。

乔巴山元帅在本書中指出，在蒙古人民革命时期，怎样鍛煉出來了蒙苏兩國人民的偉大友誼，这种友誼乃是蒙古人民共和國自由和独立的巩固保證。

謹將这本平凡的著作獻給永志不忘的
蒙古人民革命党的創始人、人民革命的領袖、蒙古人民英雄蘇赫—巴托爾同志，獻
給在解放蒙古勞動人民的战斗中牺牲的战士、指揮員和政治工作人員。

前 言

十月革命的世界意义，不僅在于它是一个國家在冲破帝國主义体系这件事業中的偉大創始，不僅在于它是帝國主义國家汪洋大海中的第一个社会主义策源地，而且还在于它是世界革命第一階段和世界革命繼續發展过程的強大基礎。

約·維·斯大林

几百年來受尽本國僧俗貴族以及外國資本家殘酷壓迫的蒙古人民，在俄國偉大十月革命的影响下，举起了革命解放斗争的旗帜。偉大的無產階級革命不僅使沙皇俄國的各族人民擺脫了資本家和地主的壓迫，而且还激起了世界革命运动的強大高漲。俄國無產階級的勝利，鼓舞了曾多次起來反抗本國壓迫者的蒙古人民去進行斗争，并給他們指出了走向解放的道路。在蒙古点燃着的革命斗争的星星之火，蔓延成了人民革命的熊熊火焰。

一九一一年中國大清皇朝被推翻之后，蒙古的僧俗封建主以爭取独立为名，开始竭力巩固和擴大自己的封建权力，并利用蒙古人民的民族解放运动來达到这个目的。封建統治者于一九一一年派遣了一个由蒙古王公組成的代表团，前往俄國求援，以便取得蒙古的独立。

在俄國的支持下，蒙古在公元一九一一年十二月十六

日宣告獨立，喇嘛教首腦博格多嘉根即位為專制君主^①。

博格多嘉根力圖建立一個大蒙古國，他向蒙古各部落呼喚，要求統一。

但是這種統一是違背沙皇俄國和中國軍閥的意願的。在經過長期的談判之後，於一九一五年五月簽訂了俄中蒙三國協定，根據這個協定，承認外蒙古（由哈爾哈和杜爾伯特組成）有自治權。但協定簽訂以後，中國軍閥侵犯蒙古獨立的行为並未停止，不過由於受三國協定的約束，不敢明目張膽地行動而已。十月革命結束了沙皇政府的殖民政策，並廢除了一切不平等條約。可是受日本帝國主義者及其他帝國主義者唆使的中國軍閥，利用年輕的蘇維埃共和國政府當時正專注於俄國已爆發的國內戰爭這個機會，重新又把他們的毒爪伸入了蒙古。

① 博格多嘉根即位為外蒙古的大汗，國號“共戴”。因此，從一九一一年起，蒙古便規定了新的年號，博格多嘉根在位的年代即稱為“共戴”年代。——俄譯本編者

蒙古自治时期的國內狀況

蒙古虽然已宣告國家自治，但經濟上仍处于依賴外國資本的地位。

蒙古的全部商業都操在中俄兩國商人的手里。丰富的金礦也租讓給外國資本家开采。为了弥补國內开支和供养軍隊，蒙古政府不得不乞助于沙皇俄國，以高利向俄國銀行和商行借債。到一九一七年，蒙古欠沙皇俄國的債款已达五百万盧布。

自治时期的蒙古分为七个行政單位：四个哈尔哈艾馬克(省)，兩個杜尔伯特艾馬克，一个沙比[⊖](寺院)封地。沙比封地的居民——沙比，原來是哈尔哈各艾馬克的牧民，他們被献給博格多嘉根当牧奴。沙比享有各种特权，他們免服兵役，免服驛遞[⊖]、驛运及其他國家勞役，而所有这些勞役的重担就都压在哈尔哈各艾馬克的居民身上。在自治时期，寺院封建主和沙比封地的特权大大地擴大了。为了增加喇嘛寺和大喇嘛的收入，各艾馬克居民被迫迁居沙比封地。

因此，在哈尔哈艾馬克和沙比封地之間便產生了尖銳的对立。不僅世俗封建主和寺院封建主，而且各艾馬克牧民和沙比都互相敌視。國內的这种矛盾，后来便促使了蒙古民族自治的取消。

⊖ 沙比是門徒的意思。——譯者

⊖ 这是一种郵遞勞役，是蒙古革命前最艰苦的勞役之一。——俄譯本編者

蒙古的僧俗統治者是博格多嘉根。当时除开少数有自由思想的人之外，蒙古的全体居民都深刻地、下意識地信仰博格多和上層喇嘛。

博格多嘉根沉緬于酒色，揮霍掉人民的錢財达数十万兩^①之多。他原是上層喇嘛手中馴順的玩物，后來又成了中國軍閥和白匪溫琴男爵手中的馴順玩物。可是这样的人，喇嘛却把他奉为神聖的“喇嘛救主”，而牧民則尊崇他为活佛。

宗教的愚昧麻醉了人們的智慧，压制了驍勇大胆的蒙古人民天賦的战斗精神。

在自治时期，博格多一面加緊統治，一面擴大他的親信——呼圖克圖、呼必勒罕、堪布喇嘛、卓尔济^②及其他神权代表人物的权力。他們全都殘酷地压迫和剝削牧民群众，榨取錢財來填滿國庫和自己的腰包。

为了便于了解寺院封建主剝削牧民的情况，这里特举出几項向各艾馬克和沙比封地的居民征收來归入博格多嘉根國庫的最大的捐稅來看一看：

一、每年献繳博格多嘉根和他的皇妃俸銀三万六千兩。

二、每年夏季向哈尔哈各艾馬克居民和沙比征收献给“祖師”——博格多的丹什格^③一万兩。

三、各艾馬克及沙比每年輪流呈献博格多嘉根芒达拉^④一百兩。此外，为了供給國庫的需要，祭祀費用，堪布、

① 兩是蒙古的旧貨幣單位，約等于两个盧布。——俄譯本編者

② 这些都是大寺院封建主的各种教职。——俄譯本編者

③ 丹什格是每年献给博格多嘉根和大寺院封建主的礼物。——俄譯本編者

④ 芒达拉是貢物。——俄譯本編者

卓尔济、商卓特巴等等上層喇嘛的俸祿，他們的畜群和宮邸所需的費用，庫倫喇嘛寺各中央寺廟的宗教需要及供養這些寺廟的喇嘛，還向各艾馬克及沙比封地征收數十萬兩。

博格多和他的大臣擁有私人僕役數百人。各艾馬克和沙比封地必須獻出數百匹馬供博格多和他的大臣使用。

博格多的私人預算達九十多萬兩，但這筆數目還遠遠不足供他過度的花費，於是還得借外債。他欠俄國和中國商行的債款達數萬盧布。而牧民就得替他來償還。

低於博格多嘉根品位的有大呼圖克圖七人和各艾馬克的上層喇嘛，在他們以下又有幾千個小呼圖克圖和呼畢勒罕。大呼圖克圖都擁有私人領地，領地內的居民都是牧奴，並理應呈獻一定數目的款項以負擔自己領主私人的和宗教儀式所需的全部費用。單是每一個呼圖克圖所征收的現金一項，每年平均就有七千到一萬三千兩。此外，上層喇嘛為執行宗教儀式從人民獻出的貢物中也獲得頗大的收入。

各艾馬克居民的狀況，比沙比還要惡劣，因為他們除了供養僧侶之外，還得供養王公和其他世俗封建主。每一個艾馬克都設有自己的汗、盟長、各旗^①的扎薩克^②和其他封建主。每一個封建主都占有封邑和牧奴。

封建主是自己的艾馬克或旗的全權統治者，他從牧民身上榨取大量的財富供自己私人享用。封建主征收捐稅的範圍不受任何法律的限制。捐稅用來供封建主的私人花費（吃、穿、購買珠寶、購置高價的上等馬、車和轎子），舉行宴會，慶祝那達慕^③，念經拜佛，供養宮廷隨從，獻給博格多貢

① 相當於縣，是蒙古的行政單位。——譯者

② 扎薩克是有領地的王公。——俄譯本編者

③ 那達慕是節日。——俄譯本編者

物等等。在自治时期，用來獻給博格多貢物的捐稅增加得特別多，因為博格多是按照獻給他貢物價值的多少來決定授與某一個封建主什麼樣的爵位和特權的。

封建主廣泛享用牧民的無償勞動：一部分牧民充當封建主本人和他妻子的私人僕役，听候他們差遣；另一部分替他牧放畜群；再有一部分則給他們當驛工。

封建主靠牧民的破產而發財致富，他們的牲畜增加到許多萬頭，這些畜群都在最好的牧場上牧放。封建主既不納任何國家捐稅，也不服任何勞役。

有領地的王公和大台吉^①向中國和其他國家的商行借債，然後把這些債務的重担轉嫁在牧奴的身上。許多旗在人民政權建立以前，一直處在外國商人和高利貸者的奴役下。被蒙古封建主搜括去的人民的財富，輾轉落入了外國資本家的腰包。只是到了人民政權建立以後，國家才以特別法令廢除了對外國資本家的一切債務，沒收了封建主的財產，把從人民那里掠奪去的幸福歸還給人民。

除了大封建主之外，剝削牧民的還有那些仕官和台吉。他們也是非但免繳捐稅以及全國性的賦稅和軍糧，並且還在種種借口下享用牧民的無償勞動。

被殘酷的剝削壓得喘不過氣來的蒙古人民，過着半飢半飽的生活，瀕於死亡的絕境。

到一九一九年末，殘酷的占領制度沉重地壓在人民的身上，牧民階層的狀況更加惡化了。

① 台吉，即貴族，是無領地的封建主。——俄譯本編者

蒙古自治的取消

一九一九年初，中國軍閥通過他們駐庫倫的專使陳毅，與王公和上層喇嘛秘密談判，向他們提議放棄自治而歸附中華民國。這種提議帶有最後通牒的性質。如果提議竟被拒絕，便會發生蒙中兩國間的戰爭。

陳毅提議簽訂協定，其中規定保持博格多嘉根的一切特權，並對封建神權貴族封官進爵，甚至還增加他們的俸祿。

日本也企圖掠奪像蒙古這樣一塊擁有大量自然財富的令人垂涎的地方。為了達到這個侵略目的，日本侵略者對還在清朝統治時期就已屢次為民族獨立而奮起鬥爭的牧民群眾採取了欺騙的手段。日本帝國主義者提出了建立一個聯合蒙古各部落而受帝國主義日本保護的“大蒙古國”的口號。

日本軍閥把因俄國革命而逃亡出來的白匪軍頭子謝米諾夫招來充當泛蒙古冒險運動的組織者，在謝米諾夫周圍還聚集了一批白匪和布略特民族主義者。

這批人類的敗類在貝加爾湖以南的大烏里鐵路站建立了所謂大烏里政府。這個政府派遣代表團到蒙古，提議蒙古加入泛蒙古運動。

這問題被提交上下兩議院^①討論。兩議院的大多數人反對大烏里政府的提案。

① 博格多嘉根政府所屬類似國會的組織，由王公和封建仕官組成；上下兩議院具有諮詢的性質。——俄譯本編者